



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
23 October 2007
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят вторая сессия
Пункт 22 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят второй год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 19 октября 2007 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Кемаля Гёкери от 19 октября 2007 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 22 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Баки **Илькин**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 19 октября 2007 года на
имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим копию пересмотренного пакета предложений киприотов-турок о мерах укрепления доверия, который был передан Вам 16 октября 2007 года во время Вашей встречи с Президентом Турецкой Республики Северного Кипра Мехметом Али Талатом.

Буду признателен за распространение текста упомянутого пакета предложений о мерах укрепления доверия в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 22 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) М. Кемаль Гёкери
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра

Добавление

Пересмотренный пакет предложений киприотов-турок о мерах укрепления доверия

16 октября 2007 года

Сторона киприотов-турок намерена и далее прилагать настойчивые усилия для поиска всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что разработка некоторых мер укрепления доверия будет способствовать подготовке условий для начала полномасштабных переговоров, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования.

В своем письме от 6 июля 2006 года мы предложили нижеследующие меры укрепления доверия.

1. **Прекращение конфронтации.** Начать интенсивное обсуждение с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) вопроса о распространении действия Соглашения о выводе личного состава 1989 года на те районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, на основе обновленных предложений, представленных ВСООНК в июне 1996 года.

2. **Военные учения.** Военные власти обеих сторон должны воздерживаться от проведения каких-либо военных учений с использованием механизированных или боевых танковых рот вдоль буферной зоны и в пределах видимости или слышимости из буферной зоны. Мы предлагаем расширить эту зону на 1,5 км к северу и 1,5 км к югу от буферной зоны.

3. **Пункт пересечения в Локмачи (улица Ледра).** Оказать содействие ВСООНК для завершения подготовительных работ по открытию пограничного перехода в Локмачи. Сторона киприотов-турок готова и в действительности предложила открыть этот пункт, следуя тем же процедурам, которые использовались до сих пор при открытии таких переходов. Никаких предварительных условий для открытия этого пункта пересечения выдвигаться не должно.

4. **Комиссия по примирению.** Создать комиссию по примирению, наделенную перспективным, нацеленным в будущее мандатом для содействия взаимному пониманию, терпимости и взаимному уважению между народом киприотов-турок и народом киприотов-греков. В комиссии по примирению будет равное число представителей киприотов-турок и киприотов-греков.

Помимо указанных мер мы предлагаем следующие дополнительные меры укрепления доверия.

5. **Новые пункты пересечения и переходы.**

После открытия пункта пересечения в Локмачи:

- a) открытие пункта пересечения в Йешилирмаке (Лимнатисе);
- b) обеспечение беспрепятственного перехода в Эренкёй (Коккина) и обратно.

Указанная мера укрепления доверия предполагает, что затянувшаяся проблема вокруг дороги Йигитлер (Арсос) — Пиле (Пила) будет безотлагательно решена. Сторона киприотов-турок считает, что в данном конкретном вопросе Организация Объединенных Наций на протяжении длительного времени несправедливо относилась к обеим сторонам. Как известно, ВСООНК разрешили завершить строительство дороги Вороклини (Вораглини) — Пиле (Пила), в результате чего киприоты-греки, проживающие в Пиле, получают в свое распоряжение важный объект. Возражая против того, чтобы аналогичный объект получили жители этой деревни из числа киприотов-турок, они по-прежнему оставляют их в менее выгодном положении по сравнению с проживающими в Пиле киприотами-греками.

6. **Сотрудничество при посредничестве ВСООНК.** Учитывая нежелание стороны киприотов-греков сотрудничать со стороной киприотов-турок в вопросах, представляющих взаимный интерес, прибегнуть к посредническим услугам ВСООНК в областях, которые требуют взаимодействия между обеими сторонами на справедливой основе, в том числе в решении таких трансграничных проблем, как торговля людьми, контрабанда людей, наркотиков и преступность.